

# 流行性感感冒疫苗

## 您需要知道什麼

(流行性感感冒疫苗，  
滅活或重組蛋白疫苗)  
2014-2015 年

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請瀏覽 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 為何要接種疫苗？

流行性感感冒（「流感」）是一種傳染性疾病，在美國，每年冬季（通常在 10 月和 5 月之間）是流感高發期。

流感由流行性感感冒病毒引起，並且主要是透過咳嗽、打噴嚏和近距離接觸傳播。

任何人都可能患上流感，但是兒童患上流感的風險最高。流感症狀會突然出現，並可能持續數天。症狀包括：

- 發燒/發冷
- 喉嚨痛
- 肌肉酸痛
- 疲勞
- 咳嗽
- 頭痛
- 流鼻涕或鼻塞

某些人的流感症狀可能會較其他人嚴重。這些人包括幼兒、65 歲及以上的老人、孕婦，及有特定健康狀況的人——例如患有心臟、肺或腎病、神經系統異常，或減弱的免疫系統的人。對於這些人以及與之密切接觸的任何人來說，接種流感疫苗尤其重要。

流感會引起肺炎，並造成現有醫療狀況惡化。它會引起兒童腹瀉和癲癇。

每年在美國有數千人死於流感，並有更多人因流感而住院。

流感疫苗是預防流感及其併發症的最佳方法。流感疫苗亦有助於防止流感在人與人之間傳播。

### 2 滅活和重組蛋白流感疫苗

您將會接受可注射的流感疫苗，而這個疫苗將會是一種「滅活」型或「重組」型疫苗。這些疫苗並不包括任何活性流行性感感冒病毒。它們採用針頭注射方式接種，通常稱作「流感針」。

一種不同的**活性、減毒**（減弱）流行性感感冒疫苗是以鼻霧噴劑的型式提供的。此疫苗將在單獨的疫苗資訊聲明中進行說明。

流感疫苗建議每年接種一次。某些 6 個月到 8 歲的兒童一年可能會需要接種兩次。

流感病毒會不斷變化。每年的流感疫苗均為預防該年最可能引發疾病的 3 或 4 種病毒而配製。雖然流感疫苗無法預防所有流感病例，但它是預防疾病的最佳方法。

接種後，疫苗需大約 2 週才能發揮作用，其預防效用可持續數月至一年。

某些並非由流行性感感冒病毒引起的疾病經常被誤認為流感。流感疫苗無法預防這些疾病。它只能預防流行性感感冒。

某些滅活流感疫苗含有極少量的汞基防腐劑（稱作局部抗菌劑）。研究表明，疫苗中的局部抗菌劑對身體無害，但是，您也可選擇不含防腐劑的流感疫苗。

### 3 某些人不應接種該疫苗

如果您有以下情況，請告訴為您接種疫苗的人：

- **如果您有任何嚴重的、危及生命的過敏反應。**如果您曾在接種一劑流感疫苗後出現危及生命的過敏反應，或對該疫苗的任何成份嚴重過敏，包括（例如）對明膠、抗生素或蛋類過敏，則建議您不要接種此疫苗。大部分，但不是全部類型的流感疫苗都包括少量的蛋類蛋白質。
- **如果您曾患有格林巴利綜合症**（一種嚴重的癱瘓疾病，亦稱作 GBS）。某些曾患有 GBS 的人不應接種此疫苗。您應與您的醫生討論此情況。
- **如果您感覺不舒服。**當您有輕微的病症時通常可以接種流感疫苗，但是可能會建議您等到感覺好轉時再接種。您應該在感覺好轉時回來接種疫苗。

## 4 疫苗反應風險

疫苗與任何藥物一樣，都可能產生副作用。副作用通常都很輕微，可以自行消失。

### 接種任何疫苗後可能出現的問題：

- 接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後都有可能出現短暫暈厥。在接種疫苗後坐臥約 15 分鐘有助於防止暈厥及因跌倒而受傷。如果您感到眩暈，或視力發生變化或耳鳴，請告訴您的醫生。
- 接種疫苗後可能會出現嚴重的肩膀疼痛及注射部位手臂活動範圍縮小，此情況十分罕見。
- 疫苗造成嚴重過敏反應的情況十分罕見，估計一百萬例中不到 1 例。如果確實發生，通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時內出現。

### 輕度問題：

- 注射部位出現疼痛、發紅或腫脹
- 聲音沙啞
- 眼睛痠痛、發紅或發癢
- 咳嗽
- 發燒
- 疼痛
- 頭痛
- 發癢
- 疲勞

如果出現這些症狀，它們通常會在接種後不久出現，並持續 1 或 2 天。

### 中度問題：

- 同時接種滅活流感疫苗和肺炎球菌疫苗 (PCV13) 的幼兒，由於發燒引起癲癇發作的風險更高。向您的醫生索要更多資訊。如果需要接種流感疫苗的兒童曾有過癲癇發作，請告訴您的醫生。

滅活流感疫苗不含活性流感病毒，因此不可能由於接種此疫苗而患上流感。

就像任何藥物一樣，疫苗有很小的機會造成嚴重的損害或甚至死亡。

疫苗的安全性始終得到監控。欲瞭解更多資訊，請瀏覽：[www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 5 如果出現重度反應，該怎麼辦？

### 我該注意什麼？

- 留意任何引起您困擾的情況，如嚴重過敏反應、高燒或行為改變的跡象。

嚴重過敏反應的跡象包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加速、眩暈及虛弱。這些情況會在接種疫苗幾分鐘至幾小時後開始出現。

### 我該怎麼辦？

- 如果您認為那是嚴重過敏反應或不能耽擱的其他緊急情況，請致電 9-1-1 並將該人士送往最近的醫院。或者，致電您的醫生。
- 隨後，應將反應報告給疫苗不良事件報告系統 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)。您的醫生應記錄此報告，或者您可透過 VAERS 網站 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 或致電 1-800-822-7967 自行記錄此報告。

VAERS 不提供醫療意見。

## 6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，並知道如何透過致電 1-800-338-2382 或瀏覽 VICP 網站 [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 提出索償。提出索償是有時間限制的。

## 7 如何獲知更多？

- 請詢問您的健康護理提供者。
- 致電您所在地的當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
  - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 瀏覽 CDC 的網站 [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

Vaccine Information Statement (Interim)  
Inactivated Influenza Vaccine

08/19/2014

Traditional Chinese

Office Use Only

